

**Assemblée générale
Conseil de sécurité**

Distr. générale
16 juillet 2004
Français
Original: arabe

Assemblée générale
Cinquante-huitième session
Point 37 de l'ordre du jour
La situation au Moyen-Orient

Conseil de sécurité
Cinquante-neuvième année

**Lettre datée du 15 juillet 2004, adressée au Secrétaire général
par le Représentant permanent du Liban
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-après une liste récapitulative des violations et des agressions qu'Israël a commises contre le Liban entre le 12 juin et le 9 juillet 2004 :

12 juin 2004

- Entre 7 h 15 et 10 h 15, un avion de reconnaissance israélien a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Sour, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de Beyrouth, puis a décrit des cercles entre Damour et Beyrouth.
- Entre 10 h 55 et 11 h 30, un avion de reconnaissance israélien a survolé à haute altitude les fermes occupées de Chab'a.
- Entre 21 h 15 et 21 h 45, deux hélicoptères israéliens ont survolé les fermes susmentionnées.

13 juin 2004

- Entre 10 heures et 10 h 13, deux appareils de combat israéliens ont violé l'espace aérien libanais, ont survolé la mer au large de la région de Chakka, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de l'est et jusqu'à environ 8 kilomètres à l'intérieur des terres, puis sont repartis vers le sud.
- Entre 10 h 25 et 10 h 50, quatre appareils de combat israéliens ont violé l'espace aérien libanais et ont survolé la région de Bent Joubayl en direction du nord. Deux d'entre eux ont décrit des cercles entre les régions de Nabatiya et Marj'ouyoun, puis se sont dirigés vers le nord, jusqu'à la région de Na'ma, avant de repartir vers l'ouest. Les quatre appareils ont ensuite décrit des cercles entre les régions de Batroun et Joubayl.



- À 13 h 25, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.
- Entre 14 heures et 14 h 30, les forces israéliennes postées à Zibdine, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu à l'aide d'armes de 120 mm autour de la localité de Birkat al-Niqar, située dans les fermes susmentionnées.

14 juin 2004

- Entre 0 h 30 et 9 h 40, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre, ainsi qu'une fusée éclairante, ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. À 19 h 10, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.
- Entre 0 h 40 et 2 heures, un avion de reconnaissance israélien a violé l'espace aérien libanais et a survolé la mer au large de Saïda, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction du nord et jusqu'à Khaldé.

15 juin 2004

- À 22 h 49, une fusée éclairante a été tirée au-dessus des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.

16 juin 2004

- Entre 0 h 20 et 2 h 10, un avion de reconnaissance israélien volant à une altitude de 26 000 pieds a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Sour, à environ 17 kilomètres de la côte, en direction du nord et jusqu'à la région de Na'ma, puis a décrit des cercles au-dessus de Na'ma.

17 juin 2004

- Entre 7 h 30 et 10 heures, un avion de reconnaissance israélien a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Saïda, à environ 17 kilomètres de la côte, en direction de Beyrouth, puis a décrit des cercles entre Beyrouth et Damour.
- Entre 10 h 5 et 12 h 55, un avion de reconnaissance israélien a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Sour, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de cette ville même, puis a décrit des cercles entre Sour et Saïda, au-dessus de la mer, à plus de 3 kilomètres de la côte.
- À 14 h 30, les forces israéliennes postées à Rouwaysat al-Alam, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leur position en utilisant des armes de moyen calibre.

18 juin 2004

- À 11 heures, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. À 20 h 50, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.

- À 22 h 50, les forces israéliennes postées sur la colline de Radar, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leur position en utilisant des armes de moyen calibre.

19 juin 2004

- Entre 22 h 35 et 22 h 45, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre, ainsi que deux fusées éclairantes, ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.

20 juin 2004

- Entre 11 h 30 et midi, des appareils de combat israéliens ont violé l'espace aérien libanais et survolé les fermes occupées de Chab'a, ainsi que les villes de Ramiya et Marwahine.
- Entre 21 h 7 et 21 h 35, deux appareils de combat israéliens ont violé l'espace aérien libanais, ont survolé la mer au large de Sour en direction de l'est, ont effectué un raid contre la colline de Jamous, située au sud de la ville de Tayri, ont tiré quatre missiles air-sol, puis ont décrit des cercles au-dessus des régions de Sour et Bent Joubayl.
- À 9 h 24, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.

22 juin 2004

- Entre 2 h 40 et 8 heures, un avion de reconnaissance israélien volant à 28 000 pieds d'altitude a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Saïda, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de Beyrouth, puis a décrit des cercles entre Beyrouth et Damour sur une distance de plus de 3 kilomètres au-dessus de la mer et de la terre ferme.
- Entre 11 h 4 et 13 h 50, un avion de reconnaissance israélien volant à moyenne altitude a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Sour, puis a décrit des cercles au-dessus de Beyrouth et Saïda.
- À 13 h 10, les forces israéliennes postées sur la colline de Radar, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leur position en utilisant des armes de moyen calibre.
- À 20 h 45, deux fusées éclairantes ont été tirées au-dessus des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.

23 juin 2004

- À 0 h 40, une fusée éclairante a été tirée au-dessus des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. Entre 22 h 5 et 22 h 10, plusieurs salves provenant d'armes légères et de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.
- Entre 11 h 5 et 13 h 50, un avion de reconnaissance israélien volant à 25 000 pieds d'altitude a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de

Sour, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de l'est, puis a décrit des cercles entre Saïda et Beyrouth sur une distance de plus de 3 kilomètres au-dessus de la mer.

24 juin 2004

- Entre 3 h 25 et 4 h 45, une fusée éclairante a été tirée au-dessus des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.
- À 19 h 9, les forces israéliennes postées à Ramta, Rouwaysat al-Alam et Soumaqa, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leurs positions en utilisant des armes de moyen calibre.
- Entre 20 h 5 et 20 h 10, deux hélicoptères israéliens ont violé l'espace aérien libanais et survolé la région faisant face à Houla.
- À 22 h 20, les forces israéliennes postées à Abbassiya ont ouvert le feu autour de leur position en utilisant des armes légères et de moyen calibre.

25 juin 2004

- Entre 10 h 30 et 14 h 45, les forces israéliennes postées à Radar et Rouwaysat al-Alam, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leurs positions en utilisant des armes de moyen calibre.

26 juin 2004

- Entre 9 h 15 et 9 h 30, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.

27 juin 2004

- À 14 heures, plusieurs salves provenant d'armes légères et de moyen calibre, ainsi qu'une fusée éclairante, ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.
- Entre 18 h 30 et 19 h 30, deux hélicoptères israéliens ont survolé à différentes altitudes les fermes occupées de Chab'a.
- À 23 h 50, les forces israéliennes postées dans les territoires palestiniens occupés ont tiré trois fusées éclairantes au-dessus desdits territoires, en face de Kafr Kala.

28 juin 2004

- Entre 21 heures et 21 h 30, puis entre 23 h 25 et 23 h 40, deux hélicoptères israéliens ont survolé les fermes occupées de Chab'a.

29 juin 2004

- À 4 h 30, une fusée éclairante a été tirée au-dessus des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. À 14 heures, plusieurs salves ont été tirées en direction des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.

- Entre 10 h 40 et 11 h 25, deux appareils de combat israéliens volant à 40 000 pieds d'altitude ont violé l'espace aérien libanais, ont survolé la ville de Khiyam en direction du nord, jusqu'à la région de Chakka, puis ont décrit des cercles entre Beyrouth, Damour et la mer. À 10 h 40, deux autres appareils de combat israéliens ont survolé Khiyam en direction du nord, jusqu'à Roumayla, puis ont décrit des cercles au-dessus de Roumayla, de Saïda, de Jazzine et de la mer. Les quatre avions ont ensuite pris la direction du sud et ont décrit des cercles au-dessus des régions de Marj'ouyoun et Bent Joubayl. Deux d'entre eux ont quitté l'espace aérien libanais, tandis que les deux autres ont décrit des cercles au-dessus de Sour et de la mer.
- Entre 21 h 20 et 21 h 40, deux hélicoptères israéliens ont violé l'espace aérien libanais et ont survolé à moyenne altitude les fermes occupées de Chab'a.

30 juin 2004

- Entre 6 h 45 et 9 h 29, un avion de reconnaissance israélien a violé l'espace aérien libanais et a survolé la mer au large de Sour, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de l'est et jusqu'à Na'ma. L'appareil, volant à 27 000 pieds d'altitude, a ensuite pris la direction de Beyrouth, à environ 5 kilomètres de la côte, puis est reparti vers le sud, toujours au-dessus de la mer, jusqu'à Naqoura.
- Entre 10 h 30 et 10 h 50, deux hélicoptères israéliens ont survolé la zone frontalière faisant face à Labbouna, du côté libanais. Entre 20 h 45 et 23 h 30, ils ont survolé à différentes altitudes les fermes occupées de Chab'a.
- Entre 19 h 45 et 20 h 30, plusieurs salves ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. Entre 23 h 20 et minuit, plusieurs fusées éclairantes ont été tirées au-dessus des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.

1^{er} juillet 2004

- À 0 h 5, une fusée éclairante a été tirée au-dessus des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. Entre 7 h 40 et 21 h 14, plusieurs salves et quatre fusées éclairantes ont été tirées en direction des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.
- À 10 h 50, les forces israéliennes postées à Radar, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leur position en utilisant des armes de moyen calibre.
- Entre 18 h 25 et 21 h 25, un avion de reconnaissance israélien a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Saïda, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de l'est et jusqu'à la Bekaa, puis a décrit des cercles au-dessus des régions de Saghbine, Jib Djénine, Anjar, Zahlé et Chtoura.
- Entre 20 h 30 et 21 heures, deux hélicoptères israéliens ont survolé les fermes occupées de Chab'a.

2 juillet 2004

- Entre 4 h 20 et 6 h 30, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre, ainsi qu'une fusée éclairante, ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. Entre 19 h 45 et 22 h 20, plusieurs salves ont été tirées en direction des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.
- À 18 h 24, les forces israéliennes postées sur la colline de Radar et à Rouwaysat al-Alam, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leurs positions en utilisant des armes automatiques de moyen calibre.

3 juillet 2004

- Entre 2 h 25 et 3 heures, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre, ainsi qu'une fusée éclairante, ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.

4 juillet 2004

- À 14 h 30 et 16 h 10, les forces israéliennes postées sur la colline de Radar et à Rouwaysat al-Alam, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leurs positions en utilisant des armes automatiques légères et de moyen calibre.
- À 20 heures, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.

5 juillet 2004

- Entre 8 h 50 et 9 heures, un avion de reconnaissance israélien volant à 28 500 pieds d'altitude a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de la région de Na'ma, à une vingtaine de kilomètres de la côte, puis s'est dirigé vers le sud.
- Entre 9 h 25 et 10 heures, deux hélicoptères israéliens ont survolé les fermes occupées de Chab'a.
- À 9 h 9, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. À 23 h 5, une fusée éclairante a été tirée au-dessus des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.

6 juillet 2004

- Entre 0 h 15 et 6 h 15, plusieurs salves provenant d'armes de moyen calibre et une fusée éclairante ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.
- Entre 11 h 50 et 12 h 10, deux appareils de combat israéliens ont violé l'espace aérien libanais, ont survolé la mer au large de Saïda, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de Beyrouth et jusqu'à Tripoli, puis sont repartis vers le sud, en survolant la mer à environ 7 kilomètres de la côte.
- Entre 16 heures et 16 h 30, un avion de reconnaissance israélien a survolé à moyenne altitude les fermes occupées de Chab'a.

7 juillet 2004

- Entre 9 h 30 et 9 h 45, des appareils de combat israéliens ont violé l'espace aérien libanais et ont survolé à haute altitude les fermes occupées de Chab'a. Entre 13 h 30 et 13 h 45, ils ont survolé Sour à haute altitude.
- À 13 h 55, les forces israéliennes postées à Radar, dans les fermes occupées de Chab'a, ont ouvert le feu autour de leur position en utilisant des armes de moyen calibre.

8 juillet 2004

- Entre 0 h 20 et 5 h 50, plusieurs salves et une fusée éclairante ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura.
- Entre 9 heures et 10 h 15, des appareils de combat israéliens ont violé l'espace aérien libanais et ont survolé les fermes occupées de Chab'a, la ville de Yaroun, et la frontière libano-palestinienne en face des zones de Naqoura et Alma al-Cha'b.
- Dans la nuit du 8 au 9 juillet, entre 21 h 45 et 0 h 40, un avion de reconnaissance israélien volant à 26 000 pieds d'altitude a violé l'espace aérien libanais, a survolé la mer au large de Saïda, à une vingtaine de kilomètres de la côte, en direction de Beyrouth, puis a décrit des cercles entre Beyrouth et Damour.

9 juillet 2004

- À 10 h 30, plusieurs salves ont été tirées en direction des eaux territoriales libanaises à partir d'une vedette israélienne qui se trouvait au large de Ras al-Naqoura. Entre 19 h 4 et 20 h 34, plusieurs salves et une fusée éclairante ont été tirées en direction des eaux susmentionnées à partir de cette même vedette.

Ces graves violations s'inscrivent dans le droit-fil de la série de violations provocatrices et ininterrompues commises par Israël à l'encontre du territoire libanais – sur terre, sur mer et dans les airs. Vous avez d'ailleurs indiqué à maintes reprises qu'Israël devait mettre fin à ces actes, qui vont à l'encontre des règles du droit international et des résolutions de l'Organisation des Nations Unies.

Compte tenu de ces violations et de l'aggravation des menaces israéliennes contre l'État, le territoire et le peuple libanais, le Liban demande au Conseil de sécurité d'intervenir auprès d'Israël pour l'amener à renoncer aux violations et aux menaces, qui compromettent la paix et la sécurité internationales, et pour lui faire porter l'entière responsabilité des éventuelles conséquences de ses actes.

J'appelle donc votre attention sur la gravité des actes susmentionnés et des conséquences qui pourraient en découler et vous prie de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 37 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,
Représentant permanent
(Signé) Sami **Kronfol**